

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 JUIN 1948.

17 JUNI 1948.

PROJET DE LOI

complétant l'arrêté du 15 décembre 1945
relatif à l'aide aux évacués.

WETSONTWERP

tot aanvulling van het besluit van 15 December 1945
betreffende de voorthelping van de geëvacueerden.

TEXTE ADOPTE AU PREMIER VOTE (1).

TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN (1).

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

La date du 31 août 1944, prévue à l'article premier de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1945, est remplacée par celle du 31 décembre 1944 en faveur des familles qui ont dû quitter obligatoirement leur habitation entre le 1^{er} septembre et le 15 février 1945.

De datum van 31 Augustus 1944, voorzien bij artikel één van het besluit van de Regent van 15 December 1945, wordt verschoven op 31 December 1944, ten behoeve van de gezinnen welke verplicht waren hun woning te verlaten tussen 1 September en 15 Februari 1945.

ART. 2.

ART. 2.

Pour être admis au bénéfice de la dite allocation, les chefs de famille doivent en faire la demande dans les trois mois de la publication de la présente loi au *Moniteur*, en tenant compte des modalités prévues à l'article 4 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1945.

Om aanspraak te kunnen maken op de vergoeding ter zake, moeten de gezinshoofden daartoe een aanvraag indienen binnen drie maanden na de bekendmaking van deze wet in het *Staatsblad*, met inachtneming van de modaliteiten voorzien bij artikel 4 van het besluit van de Regent van 15 December 1945.

(1) Les amendements adoptés au premier vote sont imprimés en italiques.

Voir :

198 : Projet de loi,
417 : Amendement,
523 : Rapport.

(1) De in eerste lezing aangenomen amendementen zijn cursief gedrukt.

Zie :

198 : Wetsontwerp,
417 : Amendement,
523 : Verslag.